

Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs. Fuera, un trimestre. 16 id. Ultramar, semestre. 60 id. Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos de peseta. Id. atrasado 15 id.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, planta baja. Fuera de Pamplona por correosponales ó giro á favor de la administracion en libranzas ó sellos de correo

Direccion y Administracion. Plaza del Castillo, 25, bajo

SUSCRICION en favor del Romano Pontífice pobre.

Suma anterior. 14207 80. Suscripcion de Mañeru.

Quien dá al Papa presta á Dios. (Mr. Segur.)

Table listing subscribers and amounts for the Pope's subscription. Includes names like Francisco Balda, Marceliano Ido, Pascasio Ayanz, etc.

Table listing subscribers and amounts for the traditionalist subscription. Includes names like Luis Forteis, Saturnino Balda, Luis Mutilva, etc.

Table listing subscribers and amounts for the traditionalist subscription. Includes names like Balbino Ezcurra, Francisco de Borja Doncel, Joaquin Abárzuza, etc.

ADHESIONES.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA. Zamora 24 Enero 1887.

Muy Sr. mio y de mi mayor aprecio: Habiendo sido de los que con mas entusiasmo acogieron la idea del periódico, defendiendo antes de que apareciera, la conveniencia de tener en la prensa un eco fiel y genuino de los tradicionalistas navarros...

Solo me permito aconsejar á V. que reciba con el mas soberano desprecio los groseros ataques á su persona, pues no merece otra respuesta quien, sabiendo que V. ha sido vivamente solicitado para la direccion del periódico...

(45) FOLLETIN DE EL TRADICIONALISTA.

ANGELA

novela escrita en aleman

POR CONRADO DE BOLANDEN.

—Señorita—le dijo—os habeis expuesto por nosotros á un gran peligro. Cuando os vi dirigiros al toro enfurecido, hubiera querido deteneros yo mismo...

—El peligro no ha sido tan grande—replicó Angela.—Falso me conoce porque le doy yo misma colza con abundancia. Con anuencia de mi padre voy con frecuencia á los establos para vigilar á los criados...

—Me alegro—añadió Angela—de que mis padres no estén en casa hoy por la mañana; quisiera que no supieran lo que ha sucedido, porque mi padre despediría al suizo encargado de custodiar los animales...

Mientras hablaba, no apartaba de ella los ojos el Profesor, tanto que cualquiera dudaría si la joven eclipsaba en el ánimo del Profesor hasta al mismo esplendor de su cátedra.

Frank la contemplaba silenciosamente, no tomando apenas parte en la conversacion, que era dirigida con tono magistral por el Profesor.

—Esta visita—dijo Lutz, cuando ya volvian los dos amigos á su casa—me parece una excursion á un país fantástico. Pr mero el combate con el toro, despues el amansarse la fiera á vista de una doncella; luégo una jóven tan hermosa, que bien puede decirse que ofusca la belleza de las hadas de los romances...

—Y tú, ¿como no le diste las gracias?—exclamó Lutz: tu conducta no ha sido muy oportuna que digamos; en verdad que no la comprendo.

No hay cosa que no tenga su porqué—replicó Frank.

Sea como dices, pero no veo cómo pueda justificarse tu comportamiento—dijo con tono severo el Profesor.—Quisiera saber cuál es el motivo que te ha movido á no mostrar la debida gratitud á quien te ha salvado la vida.

Ricardo se detuvo y miró tranquilamente á su exaltado compañero diciéndole:

—Te contaré todas las cosas que me han ocurrido, y despues juzgarás si la conducta poco cortés que hoy he seguido puede ó no justificarse.

Comenzó por referirle su primer encuentro con Angela en el sendero solitario del bosque, y la impresion que le habia causado en el ánimo; y cuanto acerca de ella le habian dicho Klingenberg y aquel pobre viejo; y cómo habian vacilado sus opiniones respecto al bello sexo...

—Estoy ya próximo á la conclusion—añadió.—El suceso de hoy favorece por demás este cambio, porque me persuade de que Angela posee en alto grado aquellas virtudes que hasta el dia de hoy habia yo creído patrimonio únicamente de las hadas de las leyendas...

—¿Y qué sacas de aquí?—añadió el Profesor.—He adquirido la persuasion—contestó severamente Ricardo—de que la virtud existe precisamente en el campo de los ultramontanos.

litar del tradicionalismo del país, no se le ocurre ni al mismísimo redactor habitual y asiduo cicerone de El Eco, á quien suelen ocurrir las cosas mas peregrinas. No; lo que hay es que, unos por haber llegado á la reja, empujados por el Lau-Buru y El Eco, vén que peligran su funesto y enervador caciquismo...

Ahi está explicada la guerra implacable, aunque tonta y en forma grosera, que se hace á la persona de V., la misma que harian á cualquiera Director de EL TRADICIONALISTA, fuera ó no navarro.

Lo cual pone tambien de-manifiesto la razon de los calificativos que, á falta de otras razones, dirigen á EL TRADICIONALISTA. No le atacan porque deje de sostener con abundante copia de argumentos la causa del tradicionalismo, ni porque en él se haya deslizado la mas ligera frase que pugne con los lemas de nuestra sacrosanta bandera...

Ese, ese es el verdadero secreto que procura ocultar El inepto, cuando dice que la publicacion del periódico dá pretexto al Gobierno liberal para curarse en salud con precauciones vejatorias é injustas. Como si Canovas y Sagasta ignoraran cuales son los sentimientos que animan á la inmensa mayoría de los navarros...

Sobre ese tema prometo comunicar á V. datos fehacientes, si Dios me dá salud y tiempo, cosas ambas que hasta ahora me han faltado, á fin de que V., con su lisura digna de navarro y su peculiar gallardo estilo, las haga conocer á los lectores de nuestro periódico.

Mientras tanto, envía á V. un afectuoso saludo y se ofrece de V, affmo. s. s. q. b. s. m. Anacleto Garcia Abadia.

sidera sus ligeras faltas propias á la luz de la perfeccion cristiana, como grandes defectos. En suma: Angela es una jóven humilde y modesta en sumo grado, que trata de que su magnánima accion sea dada al olvido, que no se paga de la admiracion de los demás, ni quiere que su valeroso comportamiento sea celebrado por todo el mundo...

—Experiencia es esta poco lisonjera para nosotros—dijo el Profesor.—Con tus estudios prácticos das al traste con todos los resultados de la

Vertical text on the far left edge of the page, partially cut off.

El Tradicionalista.

PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo. En Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.--En Mendigoria, D. Santos Gonzalez de Villazon.--En Leiza, D. Miguel de Eizaguirre.--En Olague, D. Pedro Sagüés.--En Echarrí-aranaz, D. Victoriano Hallí y Tanco.--En Garínain, D. Francisco Sanchez Sola.--En Barásoain, D. Deogracias Ainciburu.--En Eneriz, D. Pablo Rico.--En Allo, D. Ramos Iñigo.--En Huarte (Pamplona), D. Miguel Goicoa.--En Pueyo, D. Antonio Lopez.--En Olóriz, D. Santiago Sanchez

OBRAS IMPORTANTES.

En la administracion de este periódico se hallan de venta las siguientes:

DOCUMENTOS EPISCOPALES. Folleto que contiene nueve cartas de Prelados españoles en que se combate al liberalismo. Lleva un prólogo del eminente filósofo y escritor católico D. Juan Manuel Orti y Lara y se vende á dos reales.

CASOS DE CONCIENCIA acerca del liberalismo, por P. V. obra importantísima. Un tomo en 4.º y en rústica 10 reales.

LA MORAL INDEPENDIENTE y los principios del derecho nuevo por el P. Venancio de Minteguiaga. Un tomo en 4.º y en rústica, 20 reales.

RAFAEL, preciosa novela escrita en alemán por Conrado de Bollanden. Version española por C. Un tomo en 8.º mayor, 12 reales.

FLORECITAS de San Francisco de Asís. Crónica italiana de la Edad Media, traducida al castellano por un Hermano de la Orden Tercera. Un tomo en 8.º, en percalina y plancha dorada, 12 reales.

LA VIDA CRISTIANA. Documentos y ejemplos de San Francisco de Sales, sacados de las obras y de la vida del santo doctor, por un misionero del mismo. Un precioso tomo en 8.º menor, 6 reales.

AMAYA ó los Vascos en el siglo VIII. Novela histórica del insigne escritor D. F. Navarro Villoslada. Tres tomos en rústica, 36 reales.--Para los suscritores de **El Tradicionalista**, 24 reales.

La misma novela encuadrada en un sólo volumen y con pasta holandesa, 48 reales.

CATECISMO de la devocion al Sagrado Corazon de Jesús, excelente librito escrito en alemán por el R. P. Julio Costa-Rosseti, de la C. de J., y traducido al castellano por D. J. M. Orti y Lara; 60 céntimos de real.

PASTORAL del Ilmo. Sr. Obispo de Plasencia, que tanto llamó la atención en toda España. Forma un folleto de 59 páginas en 4.º mayor con esmerada impresion y papel excelente, dos reales.

EL JARABE PAGLIANO

DEPURATIVO Y REFRESCANTE DE LA SANGRE,
privilegiado por el Gobierno de S. M. el Rey de Italia

del Profesor

ERNESTO PAGLIANO

único sucesor del difunto profesor GERONIMO PAGLIANO de Florencia

se vende exclusivamente en NAPOLES

4, CALATA SAN MARCO (CASA PROPIA).

LA CASA DE FLORENCIA ESTÁ SUPRIMIDA.

El Sr. D. ERNESTO PAGLIANO posee todas las recetas escritas de la mano del difunto Profesor D. Gerónimo Pagliano su tío, mas un documento que lo designa como su único sucesor. él desafía á desmentirlo ante las autoridades competentes (en lugar de recurrir á la cuarta página de los diarios) á Enrique, Pedro y Juan Pagliano y todos los que falsa y osadamente se alaban de esta sucesion; él advierte tambien de no confundir este legitimo fármaco con el otro preparado bajo el nombre de *Alberto Pagliano del difunto José*, el cual no solo no tiene ningun grado de parentela con el fallecido profesor, D. Gerónimo, cuanto no ha tenido nunca el honor de ser conocido de él y se permite con una audacia sin ejemplo de hacer creer al público, que es hijo del profesor D. Gerónimo. Tengan por máxima que cualquier aviso ó reclamo relativo á esta especialidad no se refiere mas que á detestables adulteraciones, las mas de las veces dañosas por los que en confianza las toman.—ERNESTO PAGLIANO.

PAPEL MOSTAZA ALOMAR

PARA SINAPISMOS.

Este preparado evita los inconvenientes del emplastro de la harina de mostaza en cataplasma produciendo el mismo ó casi mayor efecto sin molestar al paciente por la gran sencillez de su aplicacion pues hasta sumergir por un minuto una hoja de este sinapismo en agua fria y aplicarlo mojado sobre la piel sujetarlo con una venda ó pañuelo.

El papel mostaza conserva indefinidamente sus propiedades mediante que se tenga la precaucion de guardarlo siempre en paraje seco, pues que la humedad, elemento que sirve para su reaccion, puede altesarlo.

Para los niños y personas delicadas puede graduarse la accion del sinapismo interponiendo entre este y la piel dos ó tres hojas de papel chupon ó de seda mojado; en caso de no tener á mano dicho papel, puede reemplazarse con un lienzo viejo.

De venta en todas las farmacias

Depósito central: ALOMAR Y URIACH almacén de drogas: Calle Moncada, 20.-BARCELONA

Jarabe de rábano iodado Alomar

(PREPARADO EN FRIO Y CONCENTRADO EN EL VACÍO).

Las diversas indicaciones que cumple, la facilidad con que se tolera aun cuando haya eretismo de las vías digestivas constituyen sus principales virtudes. Preconizado por acreditados facultativos que han tenido ocasion de ensayarlo repetidas veces, aventaja en determinadas dolencias á otros preparados iodados y al aceite de bacalao. Con su uso pueden combatirse eficazmente cuantas manifestaciones patológicas derivan del escrofulismo y denotan una deficiencia de vitalidad de los elementos orgánicos.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.

Depósito central: ALOMAR y URIACH, almacén de drogas, calle Moncada, 20, BARCELONA.

JARABE DE QUINA FERRUGINOSO ALOMAR

Fosfato de cal.

El uso del FOSFATO DE CAL en la curacion de las gravísimas enfermedades del aparato respiratorio, del sistema huesoso, y las muy comunes en nuestros dias de los centros nerviosos (médula espinal), data de muchísimo tiempo, y lejos de haber disminuido va haciéndose cada vez más general, prueba evidente de que no se trata de uno de estos específicos que se hallan en boga por poco tiempo hasta que se descubre su ineficacia, sino de un medicamento importante cuyas virtudes curativas pone de manifiesto la práctica, segun así lo reconocen las corporaciones académicas y todos los facultativos modernos.

APLICACIONES DE LA SOLUCION ALOMAR.

Tuberculosis pulmonar (tisis), lesiones de la nutricion (debilidades generales, escrofulas, raquitismo, clorosis, naturalezas enfermizas y delicadas), enfermedades de los husos (afectaciones de los centros nerviosos, principalmente de la médula espinal).

De venta en todas las farmacias.

Depósito central: ALOMAR y URIACH. Almacén de drogas, calle Moncada, 20.-BARCELONA.

RETRATOS.

En la administracion de este periódico se venden retratos del Señor Duque de Madrid y de su augusto hijo D. Jaime.

En un magnífico cuadro que se vende á seis reales, y con marco y cristal á treinta y cuatro.